

TARTU ÜLIKOOLI RAAMATUKOGU

Fond 195

UNT, JAAN

Inventarimistu

1964-u. 2010

Sissejuhatus

Unt, Jaan (7. nov. 1947, Tartu-12. jaan. 2012, Tartu), klassikaline filoloog, tõlkija ja kirjandusteadlane, Tartu ülikooli ja EELK Usuteaduse Instituudi õppejõud

Jaan Unt sündis 7. novembril 1947. a Tartus. Pärast Tartu I Keskkooli lõpetamist õppis ta aastatel 1966-1968 Tartu ülikoolis eesti filoloogiat. Järgnesid armeeteenistus ja õpetajaamet Mustla Keskkoolis. Aastatel 1971-1976 õppis J. Unt klassikalist filoloogiat Leningradi ülikoolis, mille lõpetades oli ta ainus selle kõrgkooli diplomiga klassikaline filoloog Eestis. 1976-1980 töötas J. Unt vanemlaborandina ENSV Teaduste Akadeemia Ajaloo Instituudi feodaalajaloo sektoris. Edasi tuli mõned aastad leiba teenida vabakutselisena, kuna tollased võimud ei näinud tal kohta Nõukogude Eesti haridus- ja teadusasutustes. Klassikalisi keeli hakkas Jaan Unt õpetama juba tuntud tõlkija ja kirjandusteadlasena 1984. aastal Usuteaduste Instituudis, aasta hiljem Tartu ülikoolis, kus ta luges antiik- ja muistse kirjanduse kursusi. Eesti taasiseseisvudes 1991 ning ülikoolis usuteaduskonna ja klassikalise filoloogia õppetooli uuesti avades sai J. Unt nii teoloogia kui ka klassikalise filoloogia eriala vanakreeka keele ja kirjanduse õppejõuks, jätkates esialgu õppetööd ka EELK Usuteaduse Instituudis. 1998. a. ilmus tema koostatud Uue Testamendi kreeka keele õpik algajaile, mille järgi õpetati mõlema kõrgkooli usuteaduskonnas. Ülikooli teenistuses oli J. Unt kuni 2008. aastani, viimati maailmakirjanduse õppetooli lektorina.

Jaan Undi sulest ei ilmunud palju teadustöid, tema eruditsioon väljendus suurepärares loengutes, filosoofiliste tekstide tõlgetes, kommentaarides (Platoni, Aristotelese, Epiktetose, Marcus Aureliuse jt antiikautorite tekstid) ning ajakirjanduslikes sõnavõttudes, nõuannetes kolleegidele, kirjanikele ja tõlkijaile.

2001. aastal andis president Lennart Meri talle tänutäheks kreeka kultuuri vahendamise eest esimese Pythease medali. Samal aastal pälvis ta presidendilt ka Valgetähe V klassi teenetemärgi.

Jaan Unt suri 12. jaan. 2012. Novembris korraldasid tema kunagised õpilased ülikooli raamatukogus näituse *Jaan Unt - Lupus Tartuensis 65*, kus olid välja pandud Jaan Undi tõlgitud ja kommenteeritud raamatud ning koostatud õppevahendid, loengukonspektid ja muud käsikirjad, fotod perekonnaarhiivist ning meenutused Eesti kultuuriruumis puhkenud erinevatest poleemikatest, kus ka Jaan Unt oma seisukohti avaldas.

Jaan Undi materjalid andis ülikooli raamatukogule üle tema abikaasa Kersti Unt 2013. aastal, mõned fotod näituselt lisas arhiivi raamatukogu töötaja Silja Härm.

Arhiivimaterjalide hulgas on loengute üleskirjutusi nii J. Undi enda õpingute ajast kui hilisematest aastatest Tartus ja Leningradis (L. Gross, A. Zaitsev, N. Zaleski, L. Herzenberg, J. Puhvel jt), õppetööga Tartu ülikoolis seotud, tõlkeid (D. Fabriciuse Liivimaa kroonika, M. Aureliuse *Iseendale*, Platon), artiklite jt publikatsioonide käsikirju (*Hõbevalgeimast mõeldes*, Epiktetose *Enchiridion*), hulganisti väljakirjutusi erinevatelt autoritelt ning kogutud materjale antiikkirjanduse, -keelte, -filosoofia ja -kultuuri kohta, kirjavahetust ja fotosid.

Arhiivimaterjale sorteerisid osaliselt Tartu ülikooli klassikalise filoloogia üliõpilased Katja Bossenko ja Marten Teemant. Palju abi oli arhiivi korrastamisel J. Undi õpilase, praeguse Tartu ülikooli klassikalise filoloogia õppejõu Janika Pälli teadmistest ja nõuannetest.

Kasutatud allikad:

https://et.wikipedia.org/wiki/Jaan_Unt

Päll, J. *In memoriam Jaan Unt* /Keel ja Kirjandus 2/12

In memoriam Jaan Unt /Kirik ja Teoloogia 2012/01

Sisukord

I	Biograafilised materjalid	1
II	Õpingutega seotud materjalid	
	1. Tartu ja Leningradi ülikoolis	1
	2. Hilisemad konspekteritud loengud jm õppematerjalid	8
III	Teenistus Tartu ülikoolis ja EELK Usuteaduse Instituudis	9
	1. Loengud, seminarid, õppetöök kogutud materjalid	9
IV	Teadustööga seotud materjalid	17
V	Tõlked	18
VI	Artiklid jm publikatsioonid, retsensioonid, töömaterjalid	21
VII	Väljakirjutusi erinevate autorite teostest, märkmeid, konspekte	25
VIII	Kirjavahetus	26
IX	Fotod	30
X	Teiste isikute materjalid	31

I Biograafilised materjalid

- 1 Jaan Undi biograafilised materjalid : sõjaväekutse, iseloomustused jm
Tartu, Leningrad, Tallinn, 1964-[u.1990]
7 l.
Kirjutatud käsitsi, masinakirjas, trükitud
Vene ja eesti keeles
L. 4: lõigend ajalehest *Ленинградский университет* (22. mai 1976) J. Undi diplomitöö kohta;
l. 7: teda tutvustav infoleht Eesti Kongressil kandideerimiseks
- 2 Jaan Undi kirjavahetus J. Soontaki ja R. Kleisiga seoses tema võimaliku
töölesuunamisega Tartu ülikooli
Tartu ; Leningrad, 9. okt. 1975-11. dets. 1975
6 l.
Kirjutatud käsitsi
Eesti keeles
- 3 Materjalid Jaan Undi Tartu I Keskkooli klassikokkutuleku kohta; pühenduslaul
õpetaja E. Väärile tema 75. sünnipäeva puhul
Tartu, 29. mai 1998, 2001
7 l.
Arvutiväljatrükid
Eesti ja ladina keeles
Pühenduslaul J. Undi parandustega

II Õpingutega seotud materjalid

1. Tartu ja Leningradi ülikoolis

- 4 Adams, Valmar
Kõnekunsti loengud : konspekteerinud üliõpilane J. Unt
Tartu, 26. apr. [1966?]-6. apr. 1967
28 l.
Kirjutatud käsitsi
Eesti keeles
Daatum 26. apr. 1966 võetud l. 23
- 5 Ariste, Paul
Sissejuhatus keeleteadusse: konspekteerinud üliõpilane J. Unt
Tartu, 1966-1967
94 l.
Kirjutatud käsitsi
Eesti keeles

Säiliku nr.	Kirje
6	J. Undi eesti keele konspektid õpingute ajast Tartu ülikoolis Tartu, 1968 26 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles
7	J. Undi konspektid ja märkmed J. Põldmäe loengutest ja seminaridest kirjandusteoorias ja eesti luules Tartu, 1966-1967 35 l. (märkmik + 2 lahtist lehte) Kirjutatud käsitsi Eesti keeles Märkmik sisaldab ka väljakirjutusi eesti luulest
8	J. Undi Tartu ülikooli filoloogina välitöödel kogutud laulud Ida-Virumaalt Avinurme kandist [1960-ndate aastate II pool?] 2 märkmikku Kirjutatud käsitsi Eesti keeles 1.märkmikus 7 lahtist lehte
9	[Gross, Lalla] Kreeka keele grammatika : konspekteerinud üliõpilane J. Unt Tartu, 1966-1967 170 l. (3 kaustikut + lahtised lehed) Kirjutatud käsitsi Eesti ja kreeka keeles Osa lahtiseid lehti hilisemast ajast
10	[Gross, Lalla] Kreeka keele lugemiskursus koos tõlkekatkenditega Herodotose <i>Historia IV</i> ja Hesiodose <i>Érga kai hēmérai (Werke und Tage)</i> põhjal: konspekteerinud üliõpilane J. Unt [Tartu, 1960. a-te II pool?] 72 l. (l. 1-69, 4a, 4b, 32a) Kirjutatud käsitsi Kreeka, eesti ja saksa keeles
11	[Gross, Lalla] Vanakreeka keele õppematerjalid Homerose <i>Odüsseia</i> laulude põhjal : konspekteerinud üliõpilane J. Unt [Tartu, 1960. a-te II pool?] 212 l. Kirjutatud käsitsi Eesti ja kreeka keeles L. 1-17 : L. Grossi ümberkirjutus A. Öpiku Homerose <i>Odüsseia</i> IX-XII laulu eestikeelsest tõlkest

Säiliku nr.	Kirje
12	[Gross, Lalla] Kreeka keele õppematerjalid Xenophoni <i>Kyrose kasvatus</i> ja Lukianose <i>Charon</i> järgi : konspekteinud üliõpilane J. Unt [Tartu, 1960. a-te II pool?] 46 l. Kirjutatud käsitsi Kreeka ja eesti keeles L. 1-3 tühjad
13	J. Undi konspekteinud E. Kampuse, V. Adamsi jt õppejõudude loengud teatrijaloos, retoorikas, kombinatoorikas ja psühholoogias Tartu, 1965-1966 3 märkmikku, 1 lahtine leht Kirjutatud käsitsi Eesti keeles
14	Masing, Uku Piiblist : konspekteinud J. Unt Tartu, 10. veebr. 1967-3. märts 1968 18 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles
15	J. Undi märkmed Uku Masingu loengutsüklist <i>Keel, inimene, kultuur</i> Tartu, 1968 29 l. + 39 l. + 19 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles Osaliselt läbi kopeeri
16	Vaga, Voldemar Kunsti ajalugu : loengud Tartu ülikoolis: konspekteinud üliõpilane J. Unt Tartu, okt. 1966 13 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles
17	J. Undi märkmed ja väljakirjutused hispaania, gruusia, araabia, egiptuse jt keelte grammatika kohta [S.l.], [1960.-1980. a-d?] 194 l. Kirjutatud käsitsi Hispaania, gruusia, araabia, egiptuse jt keeltes
18	J. Undi ülikooliaegsed algebra konspektid [Tartu], 3. okt. 1967-12. dets. 1967 15 l. (vihik +3 lahtist lehte) Kirjutatud käsitsi Eesti keeles

Säiliku nr.	Kirje
19	J. Undi konspekteritud loengukursus <i>Sissejuhatus antiikaega</i> (Введение в античность) õpingute ajast Leningradi ülikoolis Leningrad, 1972 60 l. Kirjutatud käsitsi Vene keeles
20	Galerkina, B. Loengumaterjale vanakreeka kirjanike Lukianose ja Aischylose kohta : konspekteerinud J. Unt Leningrad, 1974-1975 24 l. Kirjutatud käsitsi Vene keeles
21	J. Undi konspektid N. I. Stepanovi jt autorite käsitlustest vanakreeka kirjaniku Menandrose kohta Leningrad, [1970. a-d?] 34 l. Kirjutatud käsitsi Vene, kreeka ja inglise keeles
22	Herzenberg, Leonard Indoeuroopa aktsentuatsiooni ja süntaksi loengud Leningradi ülikoolis : konspekteerinud J. Unt Leningrad, 31. okt. 1975-19. mai 1976 52 l. Kirjutatud käsitsi Vene ja eesti keeles
23	Herzenberg, Leonard Heti keele loengud Leningradi ülikoolis : konspekteerinud J. Unt Leningrad, nov. 1975-mai 1976 27 l. Kirjutatud käsitsi Vene, heti ja eesti keeles Autor vt s. 16
24	Maslov, Juri Sissejuhatus keeleteadusesse : loengud ja seminarid Leningradi ülikoolis : konspekteerinud J. Unt Leningrad, 1972 130 l. Kirjutatud käsitsi Vene ja eesti keeles Daatum l. 53

Säiliku nr.	Kirje
25	<p>Otkupštšikov, Juri Etümoloogia loengud ja seminarid Leningradi ülikoolis : konspekteerinud J. Unt Leningrad, okt. 1973-veebr. 1975 78 l. Kirjutatud käsitsi Vene ja eesti keeles</p>
26	<p>Zaitsev, Aleksandr Sissejuhatus klassikalisse filoloogiasse : seminar Leningradi ülikoolis : konspekteeriunud J. Unt Leningrad, [1970. a-d?] 22 l. Kirjutatud käsitsi Vene keeles</p>
27	<p>Zaitsev, Aleksandr Kreeka keele ajaloolise grammatika loengud Leningradi ülikoolis : konspekteeriunud J. Unt Leningrad, 28. okt. 1974-20. mai 1975 168 l. Kirjutatud käsitsi Vene ja eesti keeles Pd. l. 54-56</p>
28	<p>Zaitsev, Aleksandr Antiikmütoloogia loengud Leningradi ülikoolis : konspekteerinud J. Unt Leningrad, 1973-1976 159 l. Kirjutatud käsitsi Vene ja eesti keeles Sisaldab märkmeid Gasparovi, Beltzi jt loengutelt</p>
29	<p>J. Undi märkmed ja väljakirjutused antiikmütoloogia kohta [I.d.] 107 l. Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas Eesti, vene ja saksa keeles Osa märkmeid töötamise ajast Tartu ülikoolis</p>
30	<p>Zaleski, Nikolai Rooma ajaloo loengud Leningradi ülikoolis : konspekteerinud Jaan Unt Leningrad, [1970-ndate I pool] 85 l. Kirjutatud käsitsi Vene keeles</p>

Säiliku nr.	Kirje
31	<p>Vulihh, Natalia Rooma kirjanduse loengud Leningradi ülikoolis: konspekterinud J. Unt Leningrad, veebr. 1975-dets. 1975 46 l. Kirjutatud käsitsi Vene keeles</p>
32	<p>J. Undi kreeka keele õppematerjalid Leningradi ülikoolis [Leningrad, 1970. a-d?] 97 l. Kirjutatud käsitsi, trükitud Vene ja kreeka keeles Daatum vt l. 45 Homeroose <i>Odüsseia</i> ja Herodotose <i>Historia</i> näitel. L. 52-85 lahtised, osal. räbaldunud lehed trükisest: Гомер. Одиссея. Песнь VI. СПб., 1894. Ч. 1.</p>
33	<p>J. Undi õpinguteaegsed ladina keele kursuse materjalid [Tartu, Leningrad?], [1960. a-te II pool-1970. a-d?] 50 l. Kirjutatud käsitsi Ladina, eesti, vene keeles Titus Livius, Cicero. – Hilisemate märkmetega</p>
34	<p>J. Undi märkmed antiikkultuuri ja -religiooni loengutelt Leningradi ülikoolis [Leningrad, 1970-ndate I pool] 64 l. Kirjutatud käsitsi Vene ja eesti keeles</p>
35	<p>Унт, Я. В. Марк Аврелий и его сочинение <i>Τὰ εἰς ἑαυτόν</i>: курсовая работа Leningrad, 1974 51 l. Kirjutatud käsitsi Vene k. J. Undi III kursuse kursusetöö Leningradi ülikoolis</p>
36	<p>Унт, Я. В. Отражение стоической философии в <i>Τὰ εἰς ἑαυτόν</i> Марка Аврелия: курсовая работа Leningrad, 1975 Тл. +16 l. Kirjutatud käsitsi Vene k. J. Undi IV kursuse kursusetöö Leningradi ülikoolis</p>

Säiliku nr.	Kirje
37	Unt, Jaan [Марк Аврелий и его сочинение <i>К себе самому</i>] : [diplomitöö] mustandmaterjalid [Leningrad, 1976] 151 l. Kirjutatud käsitsi Vene, eesti ja kreeka keeles
38	Unt, Jaan Ettekanne Rooma keiser Marcus Aureliusest [Leningradi ülikoolis] Leningrad, [1970. a-te lõpp] 12 l. Kirjutatud käsitsi Vene keeles
39	J. Undi väljakirjutused erinevatelt autoritelt jm töömaterjalid Marcus Aureliuse ja stoikude filosoofia kohta. I [Leningrad, Tartu, 1970. a-d] 1 mapp (514 l.) Kirjutatud käsitsi Vene, inglise, kreeka, ladina jt keeltes
40	J. Undi väljakirjutused erinevatelt autoritelt jm töömaterjalid Marcus Aureliuse ja stoikude filosoofia kohta. II [Leningrad, Tartu, 1970. a-d] 1 mapp (465 l.) Kirjutatud käsitsi Vene, inglise, kreeka, ladina jt keeltes
41	J. Undi väljakirjutused erinevatelt autoritelt jm töömaterjalid Marcus Aureliuse ja stoikude filosoofia kohta. III [Leningrad, Tartu, 1970. a-d] 1 mapp (610 l.) Kirjutatud käsitsi Vene, inglise, kreeka, ladina jt keeltes
42	J. Undi väljakirjutused erinevatelt autoritelt jm töömaterjalid Marcus Aureliuse ja stoikude filosoofia kohta. IV [1970. a-d] 1 töökartoteek Kirjutatud käsitsi Vene, inglise, kreeka, ladina jt keeltes

Säiliku nr.	Kirje
43	J. Undi lugejapiletid, tellimisedelid jm materjalid NSVL Riikliku Raamatukogu ja Tartu ülikooli raamatukogu kasutamise kohta Moskva, Tallinn, 1975-1976 20 l. Kirjutatud käsitsi, masinakirjas, trükitud Vene ja eesti keeles L. 11-20: NSVL Riikliku Raamatukogu lugeja meelespea. Trükis. 1975
44	J. Undi märkmikud õppetööga seonduvaga, bibliograafiliste märkmete, tuttavate aadresside jm üleskirjutustega [1970. a-d] 2 märkmikku Kirjutatud käsitsi Eesti ja vene keeles 2. märkmikus lahtiseid lehti ja lipikuid
2. Hilisemad konspekteeritud loengud jm õppematerjalid	
45	J. Undi konspektid ja märkmed A. Zaitsevi esinemistest Derveni papüüruse, antiikkultuuri ja -teaduse teemadel Leningrad, 16. nov. 1977-1980 15 l. Kirjutatud käsitsi Vene ja eesti keeles
46	J. Undi väljakirjutused erinevate autorite (L. Bloomfield, P. Ziff, G. Brutjan, S. Ullmann jt) töödest üldkeeleteaduse alalt [1970. -1980. a-d] 334 l. Kirjutatud käsitsi Inglise, vene, prantsuse ja eesti keeles
47	J. Undi väljakirjutused D. N. Kudrjavski jt autorite töödest, märkmed ja kogutud materjalid sanskriti keele kohta [1970. a-d?] 250 l. (1 vihik, 2 kaustikut, lahtised lehed ja lipikud) Kirjutatud käsitsi Sanskriti, eesti, inglise ja vene keeles L. 55-79, 88-100 tühjad D. N. Kudrjavski – TÜ prof. 1898-1918
48	J. Undi väljakirjutused ja märkmed erinevatelt autoritelt heebrea keele kohta [Tartu, 1980. a-te II pool?] 50 l. Kirjutatud käsitsi Saksa, eesti, heebrea keeles Väljakirjutuste teisel poolel eksamipiletid ladina keeles ja antiikkirjanduses. 1984-1987

Säiliku nr.	Kirje
49	J. Undi märkmed J. Puhveli mükeene keele loengukursuselt Tartu ülikoolis Tartu, 16. mai 1996 165 l. Kirjutatud käsitsi ja kserokoopiad trükistest Vanakreeka ja eesti keeles

III Teenistus Tartu ülikoolis ja EELK Usuteaduse Instituudis

- 50 Jaan Undi töötamisega Tartu ülikoolis ja EELK Usuteaduse Instituudis seotud materjalid: TÜ klassikalise filoloogia kursuste nimekirjad jm andmed üliõpilaste kohta; õppekavad, tunniplaanid, üliõpilaste tagasiside J. Undi loengutele jm Tartu, Tallinn, 1990. a-d-2006
50 l.
Kirjutatud käsitsi, masinakirjas, arvutiväljatrükk
Eesti keeles
L. 5 rebenenud
L. 8: K. Kasemaa kutse J. Undile TÜ usuteaduskonna avamisele 2.09.1991(Võnnu, 29.08.1991)

1. Loengud, seminarid, õppetöös kogutud materjalid

- 51 Unt, Jaan
Klassikalise filoloogia ajalugu, sissejuhatus erialasse : loengu- ja töömaterjalid Tartu, 1990. a-d
318 l.
Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas, kserokoopiad trükistest
Eesti ja saksa keeles
- 52 Unt, Jaan
Loengumaterjale indoeuroopa keelte ajaloost (apofoonia) : märkmed, väljakirjutused
Tartu, 1990. a-d
Kirjutatud käsitsi ja arvutiväljatrükk
Inglise, vene, saksa ja eesti keeles
238 l.
Sisaldab märkmeid J. Puhveli loengutest apr.-mai 1993; väljakirjutusi A. Vetrovi, R. Burlingi jt teostest
- 53 Unt, Jaan
Kursuse *Sissejuhatus kreeka keelde ja kultuurilukku* materjalid
Tartu, [1990. a-d-2000. a-te algus]
352 l.
Kirjutatud käsitsi ja arvutiväljatrükk, lüümikud
Eesti, inglise, saksa ja vene keeles
Sisaldab materjale ka enda õppimise ajast

Säiliku nr.	Kirje
54	Unt, Jaan Kreeka keele ajalooline fonoloogia, dialektid. I : väljakirjutused, loengumaterjalid Tartu, [1990. a-d-2000. a-te algus] 264 l. Kirjutatud käsitsi, arvutiväljatrükk Eesti, kreeka ja inglise keeles
55	Unt, Jaan Kreeka keele ajalooline fonoloogia, dialektid. II : väljakirjutused, loengumaterjalid Tartu, [1990. a-d-2000. a-te algus] 184 l. Kirjutatud käsitsi Eesti, kreeka, vene ja saksa keeles Sisaldab materjale ka enda õpingute ajast
56	Unt, Jaan Vanakreeka keele algkursus. I Tartu, [1990. a-d-2000. a-te algus] 237 l. Kirjutatud käsitsi, arvutiväljatrükk Eesti ja kreeka keeles
57	Unt, Jaan Vanakreeka keele algkursus. II : lühitekstid, tõlkeharjutused jm Tartu, [1990. a-d-2000. a-te algus] 143 l. Masinakirjas, arvutiväljatrükk, kserokoopiad trükistest Kreeka ja eesti keeles
58	Unt, Jaan Uue Testamendi kreeka keel : märkmed, loengumaterjalid ja kogutud aines kavandatava õpiku jaoks Tartu, Tallinn, [1980. a-d-2000. a-te algus] 370 l. Kirjutatud käsitsi, kserokoopiad trükisest Kreeka, inglise, saksa ja eesti keeles
59	Unt, J. Ladina keele kursuse materjalid Tartu, 1980. a-d 95 l. Kirjutatud käsitsi Ladina ja eesti keeles Sisaldab materjale ka enda õppimise ajast

Säiliku nr.	Kirje
60	<p>J. Undi koostatud Piibli ladinakeelse tõlke (Vulgata) sõnade sagedusanalüüs I.d. 15 l. Arvutiväljatrükk Ladina keeles</p>
61	<p>Unt, Jaan Sissejuhatus kirjandusteadusesse : loengumaterjalid Tartu, [1990. a-te lõpp] 90 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles</p>
62	<p>Unt, Jaan Vanima kirjanduse kursus. I : loengu- ja töömaterjalid muistsete egiptlaste, sumerite, akkadlaste tekstidest Tartu, 1980.-1990-a-d 261 l. (l. 1-258 + l. 65a, 73a, 73b) Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas, arvutiväljatrükk, kserokoopia trükisest Eesti, saksa ja vene keeles</p>
63	<p>Unt, Jaan Vanima kirjanduse kursus. II : loengu- ja töömaterjalid hettide, ugariti ning Vana Testamendi tekstidest Tartu, 1990-a-d 313 l., ill. Kirjutatud käsitsi Eesti, inglise ja saksa keeles</p>
64	<p>Unt, Jaan Antiikkirjanduse kursuse materjalid. I : märkmed, väljakirjutused erinevatelt autoritelt jm Tartu, [1990. a-te lõpp-2000. a-te algus] 268 l. Kirjutatud käsitsi, arvutiväljatrükk, ajalehelõigend Eesti, saksa, inglise ja vene keeles Sisaldab ka J. Undi proosatõlkeid L. 107 v: J. Undi kiri I. Kurele. Tartu, 12. apr. 1998</p>

Säiliku nr.	Kirje
65	<p>Unt, Jaan</p> <p>Antiikkirjanduse kursuse materjalid II: märkmed ja väljakirjutused erinevatelt autoritelt</p> <p>Tartu, [1990. a-te lõpp-2000. a-te algus]</p> <p>316 l.</p> <p>Kirjutatud käsitsi</p> <p>Eesti, saksa, inglise ja vene keeles</p> <p>Sisaldab märkmeid H. Erbse, K. Büchneri, H.-G. Becki, R. Kesseli, K. v. Fritzi, A. Vesselovski jt töödest. L. 298-316: lugemismärkmed R. Hirzeli teosest "Der Selbstmord"</p> <p>L. 285-291: väljakirjutus F. Oinase artiklist <i>Heroic Epic and Saga: an Introduction to the World's Great Folk Epics</i>. Bloomington, 1978</p>
66	<p>Unt, Jaan</p> <p>Kreeka lüürika kursuse materjalid: loengukonspektid ja märkmed</p> <p>Tartu, [1990. a-d]</p> <p>191 l.</p> <p>Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas</p> <p>Eesti, saksa ja kreeka keeles</p>
67	<p>Unt, Jaan</p> <p>Kreeka meetrika kursus. I: loengukonspektid, -märkmed, väljakirjutused, üliõpilaste kontrolltööd</p> <p>Tartu, [1990.-2000. a-te algus]</p> <p>115 l. (l. 1-113,+ l. 25a. 25b)</p> <p>Kirjutatud käsitsi, masinakirjas ja arvutiväljatrükk</p> <p>Eesti, kreeka ja ladina keeles</p>
68	<p>Unt, Jaan</p> <p>Kreeka meetrika kursus. II: loengukonspektid, -märkmed, tekstinäited</p> <p>Tartu, [1990. a-d-2000. a-te algus]</p> <p>282 l.</p> <p>Kirjutatud käsitsi, arvutiväljatrükk</p> <p>Eesti, inglise ja kreeka ja vene keeles</p>
69	<p>Unt, Jaan</p> <p>Hellenismiaja luule kursus : loengu- ja kogutud materjalid</p> <p>Tartu, [1990. a-d]</p> <p>129 l.</p> <p>Kirjutatud käsitsi, kserokoopiaid trükistest</p> <p>Eesti, kreeka, inglise ja vene keeles</p>
70	<p>Unt, Jaan</p> <p>Kreeka autorite kursus : Aisopos : märkmed, väljakirjutused, kogutud materjalid</p> <p>Tartu, [1990. a-te I pool]</p> <p>59 l.</p> <p>Kirjutatud käsitsi, kserokoopia trükisest</p> <p>Kreeka, eesti ja saksa keeles</p>

Säiliku nr.	Kirje
71	Unt, Jaan Kreeka autorite kursus : Homeros : märkmed, väljakirjutused, kogutud materjalid Tartu, [1990. a-d] 261 l. Kirjutatud käsitsi, kserokoopiad trükistest Eesti, inglise, vene, kreeka ja saksa keeles Osade märkmete puhul kasutatud üliõpilaste kontrolltööde tagakülgi
72	Unt, Jaan Kreeka autorite kursus: Xenophon : loengumaterjalid Tartu, [1990. a-d] 44 l. Kirjutatud käsitsi, kserokoopiad trükisest J. Undi märkmetega, lüümik Kreeka ja eesti keeles
73	Unt, Jaan Kreeka teater : loengumaterjalid, väljakirjutused, märkmed Tartu, [1990. a-d] 311 l. Kirjutatud käsitsi, trükitud Eesti, inglise, saksa, kreeka ja vene keeles
74	Aristophanes Konnad. : kserokoopia prantsuse- ja kreekakeelsest trükitud tekstist J. Undi eestikeelsete märkmetega [1990. a-d-2000. a-te algus] 89 l. Kserokoopiad trükitud tekstidest ja kirjutatud käsitsi Prantsuse, kreeka ja eesti keeles
75	Unt, Jaan Rooma kirjanduse kursus [Tartu ülikoolis] :märkmed, väljakirjutused Tartu, 1990. a-d-2000. a-te algus 181 l. Kirjutatud käsitsi Eesti, inglise, vene keeles
76	Unt, Jaan Rooma autorite kursus : Titus Livius, Sallustius : loengumaterjalid, märkmed Tartu, [1980.-1990. a-d] 54 l. Kirjutatud käsitsi Vene ja ladina keeles Osa materjale enda õppimise ajast

Säiliku nr.	Kirje
77	<p>J. Undi väljakirjutused erinevatelt autoritelt Rooma ajaloo ja religiooni kohta [Tartu], [1970. a-d ja hiljem] 176 l. Kirjutatud käsitsi Vene, inglise, saksa ja prantsuse keeles T. Mommsen, S. Kovaljov, E. Štaerman, J. Beaujen, D. Berwig jt</p>
78	<p>J. Undi märkmed ja väljakirjutused erinevatelt autoritelt antiikaja, antiikfilosoofia ja -religiooni kohta Tartu, [1980.-1990. a-d] 246 l. Kirjutatud käsitsi, trükitud Saksa, prantsuse, itaalia, vene ja inglise keeles Väljakirjutusi E. R. Doddsi tööst <i>The Ancient Concept of Progress and Other Essays on Greek Literature and Belief</i> (1973)</p>
79	<p>J. Undi märkmed ja väljakirjutused erinevatelt autoritelt antiikfilosoofia kohta. Tartu, [1980.-1990. a-d] 302 l. Kirjutatud käsitsi Inglise, prantsuse, vene ja saksa keeles</p>
80	<p>Unt, Jaan Loengumaterjalid vanakreeka filosoofia kohta: filosoofia sünni Kreekas, orfism, eelsokraatid : märkmed ja väljakirjutused Tartu, [1980.-1990. a-d] 99 l. Kirjutatud käsitsi Eesti, prantsuse, saksa ja vene keeles Väljakirjutused B. Snelli, D. Bonhoefferi jt töödest</p>
81	<p>J. Undi märkmed ja kogutud materjalid vanakreeka filosoofi Sokratese kohta Tartu, [1970-1990. a-d] 160 l. Kirjutatud käsitsi ja kserokoopiaid trükistest Vene, prantsuse, inglise, saksa keeles</p>
82	<p>Unt, Jaan Loengumaterjalid, märkmed ning väljakirjutised erinevate autorite töödest vanakreeka filosoofide Platoni ja Aristotelese kohta Tartu, [1980.-1990. a-d] 199 l. Kirjutatud käsitsi, kserokoopia trükisest Eesti, inglise, kreeka, vene ja saksa keeles</p>

Säiliku nr.	Kirje
83	<p>Unt, Jaan Loengumaterjalid, väljakirjutused erinevatelt autoritelt ja märkmed hellenismiaja filosoofia ning kristluse leviku kohta Tartu, [1990. a-d] 212 l. Kirjutatud käsitsi, kserokoopia trükisest Eesti, inglise, prantsuse, kreeka, vene keeles Väljakirjutused E. R. Dodds 'i, L. Stroux 'i, A. Spasski, S. I. Kovaljovi, R. Joly, V. Flaminski jt töödest</p>
84	<p>J. Undi konspektid stoitsismi kohta M. Forschneri uurimusest <i>Die stoische Ethik : über den Zusammenhang von Natur-, Sprach- und Moralphilosophie im altstoischen System</i> (Stuttgart, 1981) ja A. A. Longi <i>Problems in Stoicism</i> (London, 1971) [Pärast 1981] 140 l. (2 kaustikut + 2 lahtist lehte) Kirjutatud käsitsi Saksa ja inglise keeles M. Forschneri väitekiri (<i>Die stoische Ethik...</i>) kaitstud 1980. a. Erlangeni-Nürnbergi ülik. juures, juh. M. Riedel</p>
85	<p>J. Undi väljakirjutused L. Edelsteini, C. J. de Vogeli, K. Reinhardti, M. Lafranque 'i jt antiigiteadlaste uurimustest vanakreeka filosoofi Poseidoniose ja stoitsismi kohta [Tartu, 1980. a-d] 157 l. Kirjutatud käsitsi Saksa, inglise, prantsuse keeles</p>
86	<p>J. Undi väljakirjutused M. Pohlenzi, A.-J. Voelke jt teostest stoikude õpetuse kohta [Tartu, 1980. a-d] 318 l. Saksa, inglise ja kreeka keeles Kirjutatud käsitsi Sisaldab andmeid ka Rooma stoikude filosoofi Gaius Musonius Rufuse kohta</p>
87	<p>J. Undi väljakirjutused J. M. Risti, M. Frede, A. Graeseri jt töödest stoikude õpetuse kohta Tartu, [1980. a-d] 319 l.(klade+ lahtised lehed) Kirjutatud käsitsi Inglise, saksa, prantsuse ja vene keeles L. 143, 149-170 tühjad</p>

Säiliku nr.	Kirje
88	<p>J. Undi väljakirjutused V. Goldschmidti, G. Verbeke, F. Solmseni, H. ja M. Simoni, P. Rabbow ' jt autorite töödest stoitsismi kohta Tartu, [1980. a-d] 345 l. Kirjutatud käsitsi, kserokoopia trükisest Saksa, prantsuse, inglise ja vene keeles</p>
89	<p>J. Undi väljakirjutused H. R. Neuenschwanderi, P. Barthi, H. A. Winckleri jt autorite töödest stoitsismi kohta. [1970.-1990. a-d] 382 l. Kirjutatud käsitsi Saksa, inglise, prantsuse ja vene keeles</p>
90	<p>J. Undi väljakirjutused F. Ogareani, A. Dyroffi, E. Elorduy, J. Bruni, O. Riethi jt autorite töödest stoitsismi kohta [Tartu, 1980. a-d] 277 l. Kirjutatud käsitsi ka kserokoopia trükisest Prantsuse, saksa, itaalia keeles</p>
91	<p>J. Undi loengumärkmed, väljakirjutused erinevatelt autoritelt ja kogutud materjalid küünikute ja skeptikute õpetuse kohta hellenistlikus filosoofias [Tartu], [1980.-1990. a-d] 99 l. Kirjutatud käsitsi ja kserokoopiad trükistest Eesti, inglise, prantsuse, kreeka ja vene keeles</p>
92	<p>J. Undi väljakirjutused J. M. André, G. Maurachi jt autorite töödest Vana-Rooma filosoofia kohta Tartu, [1980.-1990. a-d] 118 l. Kirjutatud käsitsi Prantsuse ja saksa keeles</p>
93	<p>J. Undi väljakirjutused F. Husneri, I. Hadot' jt autorite töödest ning kogutud materjalid Vana-Rooma filosoofi, kirjaniku ja riigimehe Seneca kohta [Tartu], [1970.-1980. a-d] 77 l. Kirjutatud käsitsi, trükitud Saksa keeles</p>
94	<p>J. Undi väljakirjutused M. Valente jt autorite töödest, bibliograafilised jm materjalid Vana-Rooma filosoofi, oraatori, riigimehe Marcus Tullius Cicero kohta [Tartu], [1980. a-d] 392 l. Kirjutatud käsitsi Prantsuse, vene, saksa, ladina jt keeltes</p>

Säiliku nr.	Kirje
95	J. Undi väljakirjutused H. Hungeri töödest ja kogutud materjalid antiikaja retoorika kohta [Tartu], [1980. a-d] 41 l. Kirjutatud käsitsi, kserokoopiad trükistest Saksa, itaalia ja vene keeles
96	[J. Undi] koostatud eksamite ja arvestuste küsimused ning üliõpilaste vastused, kontrolltööd kreeka keeles ja kirjanduses, klassikalises filoloogias, antiikkirjanduses Tartu, 1990.-2000. a-te algus 96 l. Eesti, kreeka, vene keeles

IV Teadustööga seotud materjalid

- 97 Индивидуальный план [Яана Унта] для сдачи кандидатского минимума по специальности „классическая филология“
[1970. a-te lõpp]
5 l.
Kirjutatud käsitsi
Vene keeles
A. Gavrilovi käega kirjut.
- 98 Unt, Jaan
Aristoteles. *Luulekunstist (Poetika)*. Sissejuhatus-Tõlge-Kommentaariid :
magistritöö materjalid : avaldus, eessõna, sissejuhatus, kirjanduse mustandkäsikirjad,
töömaterjalid, arvamus koos J. Undi märkmetega
40 l.
Tartu, 1999
Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas, arvutiväljatrükk
Eesti ja kreeka keeles
Magistrikaadi taotlemine kirjanduse ja kirjandusteooria alal

V Tõlked

- 99 Fabricius, Dionysius
 Liivimaa ajaloo lühiülevaade neljas osas aastast 1158 aastani 1610 : Jaan Undi tõlge ladina keelest : käsikiri
 Tartu, [2010 või varem]
 244 l.
 Masinakirjas
 L. 189-201 käsikirjalised märkmed, l. 202-244: Dionysii Fabricii praepositi pontificii Felinensis Livonicae historiae compendiosa series: In quatuor digesta partes ab anno millesimo centesimo quinquagesimo octavo usque ad annum MDCX. Curante Gustavo Bergmann P. R. Editio secunda auctior et emendatior. Stanno Ruiensi, MDCCXCV (kserokoopia, ilm.: Scriptores rerum Livonicarum : Sammlung der wichtigsten Chroniken und Geschichtsdenkmale von Liv-, Ehst- und Kurland ; in genauem Wiederabdrucke der besten, bereits gedruckten, aber selten gewordenen Ausgaben. Zweiter Band. Riga u. Leipzig, 1848)
 Raamat *Dionysius Fabriciuse, Viljandi kiriku praosti Liivimaa ajaloo lühiülevaade neljas osas aastast tuhat ükssada viiskümmend kaheksa kuni aastani 1610 = Dionysii Fabricii, Praepositi pontificii Felinensis, Livonicae historiae compendiosa series in quatuor digesta partes ab anno millesimo centesimo quinquagesimo octavo usque ad annum MDCX* ilmus 2010
- 100 [Fabricius, Dionysius]
 [Liivimaa ajaloo lühiülevaade neljas osas aastast 1158 aastani 1610] : Jaan Undi tõlke mustandkäsikiri
 Tartu, [2010 või varem]
 133 l.
 Kirjutatud käsitsi
 Eesti keeles
 Raamat *Dionysius Fabriciuse, Viljandi kiriku praosti Liivimaa ajaloo lühiülevaade neljas osas aastast tuhat ükssada viiskümmend kaheksa kuni aastani 1610 = Dionysii Fabricii, Praepositi pontificii Felinensis, Livonicae historiae compendiosa series in quatuor digesta partes ab anno millesimo centesimo quinquagesimo octavo usque ad annum MDCX* ilmus 2010
- 101 [Fabricius, Dionysius]
 [Liivimaa ajaloo lühiülevaade neljas osas aastast 1158 aastani 1610] : Jaan Undi tõlke mustandkäsikiri
 Tartu, [2010 või varem]
 145 l.
 Kirjutatud käsitsi
 Eesti keeles
 Pliiatsikirjas. Pd algus (III-XXVIII)
 Raamat *Dionysius Fabriciuse, Viljandi kiriku praosti Liivimaa ajaloo lühiülevaade neljas osas aastast tuhat ükssada viiskümmend kaheksa kuni aastani 1610 = Dionysii Fabricii, Praepositi pontificii Felinensis, Livonicae historiae compendiosa series in quatuor digesta partes ab anno millesimo centesimo quinquagesimo octavo usque ad annum MDCX* ilmus 2010

Säiliku nr.	Kirje
102	[Fabricius, Dionysius] [Liivimaa ajaloo lühiülevaade neljas osas aastast 1158 aastani 1610] : Jaan Undi tõlke mustandkäsikiri ja töömaterjalid Tartu, [2010 või varem] 229 l. Kirjutatud käsitsi Ladina ja eesti keeles Osaliselt pliatsikirjas
103	[Marcus Aurelius, Rooma keiser, 121-180] [Iseendale]: I-XII raamat : Jaan Undi tõlge vanakreeka keelest : mustandkäsikiri ja märkused [Tartu, 1980. a-te algus] 264 l. Masinakirjas käsikirjaliste parandustega Eesti keeles Ilmus 1983 Toimetaja L. Hiedeli märkustega
104	[Marcus Aurelius, Rooma keiser, 121-180] [Iseendale]: järelsõna : Jaan Undi tõlge vanakreeka keelest : mustandkäsikiri ja märkused [Tartu, 1980. a-te algus] 65 l. Masinakirjas käsikirjaliste parandustega Eesti keeles Ilmus 1983 Toimetaja L. Hiedeli märkuste ja pöördumistega J. Undi poole L. 63-65: J. Undi selgitused tõlke kohta
105	Platon, 427-347 e.Kr. Kirjad : Jaan Undi tõlke algus vanakreeka keelest ja töömaterjalid [Tartu], i. d. 45 l. Arvutiväljatrükk Eesti ja kreeka keeles L. 8-38: Platoni <i>Kirjad</i> (vanakreeka k., kserokoopia), algus J. Undi käsikirjaliste märkmetega
106	Platon, 427-347 e.Kr. Kriton : Jaan Undi tõlge [vanakreeka keelest]; toimetaja Tõnu Luige korrektuur koos märkustega ja töömaterjalid [Tartu, 1990. a-te algus] 40 l. Kirjutatud käsitsi, masinakirjas ja trükitud Eesti keeles Tõlkija tänu Tõnu Luigele täpsustavate märkuste eest l. 15 L. 37-40: [Lalla Grossi?] käsikirjaline tõlge Ilm.: <i>Akadeemia</i> , 1/1994, lk. 57-71

Säiliku nr.	Kirje
107	Platon, 427-347 e.Kr. Charmides: [vanakreeka keelest] tõlkinud Jaan Unt : mustandkäsikiri [Tartu, 1980. a-te II pool?] 99 l. Masinakirjas Eesti keeles Ilm.: Feohari Kessidi <i>Sokrates</i> , Tln., 1987, lk 115–140 L. 38-99: kaustik "Charmidese" ja "Lachese" tõlkekatsetustega üksikutel lehtedel. Osa lehti kaustikus välja rebitud; l. 49-85, 93-95 tühjad
108	Platon, 427-347 e.Kr. Gorgias : J. Undi tõlkematerjalid vanakreeka keelest : sõnastik, tõlke algus [Tartu. i.d.] 79 l. Kreeka, vene ja eesti keeles Kirjutatud käsitsi Põhiliselt pliiatsikirjas L. 74-79: lehed kladest. Klade teisel poolel märkmeid muusikast
109	Jaan Undi Aisopose tõlked vanakreeka keelest. Mustandid [Tartu, i.d.] 7 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles
110	J. Undi väljakirjutused, töö- ja kogutud materjalid Aristotelese <i>Poeetika</i> tõlke jaoks [1980.-1990. a-d] 157 l. Kirjutatud käsitsi, ksero- ja fotokoopiad trükistest Saksa, inglise, eesti ja kreeka keeles
111	J. Undi väljakirjutused ja märkmed G. F. Else ja D. W. Lucase Aristotelese <i>Poeetikat</i> käsitlevatest raamatutest [1980.-1990. a-d] 66 l. Kirjutatud käsitsi Inglise ja eesti keeles
112	S. Heaney poemi <i>Horace and the Thunder</i> eesti keelde tõlkimisega seotud materjalid: M. Murdvee tõlkevariant ning kirjavahetus M. Sonzogni ja TÜ klassikaliste filoloogidega, J. Undi tõlkematerjalid [Dublin], 15. jaan. 2004-Tartu, 2004 19 l. Kirjutatud käsitsi, arvutiväljatrükk Inglise ja eesti keeles L. 19: M. Murdvee Horatiuse <i>Bacchum in remotis</i> ... (Carm. II. 19) tõlge

Säiliku nr.	Kirje
-------------	-------

- 113 J. Undi täiendusi L. Tolstoi *Lapsepõlv. Poisiga. Noorus* eestikeelsetele 1952., 1954. ja 1976. a. tõlgetele
[Tartu, i.d.]
4 l.
Kirjutatud käsitsi
Eesti ja vene keeles

VI Artiklid jm publikatsioonid, retsensioonid, töömaterjalid

- 114 Unt, Jaan
Hõbevalgeimast mõeldes : artikli käsikiri, töömaterjalid
[Tartu, 1985]
69 l.
Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas
Eesti keeles
L. 8-9: J. Unt *Raamat, mis osutab* (Edasi, 20.07.1985). Vt ka L. Meri kiri J. Undile (s. 152); E. Veiperi kiri J. Undile (s. 165).
Ilm.: *Kirjaduse jaosmaa '85* (1987), lk. 109-115
- 115 Jaan Undi väljakirjutused, ajaleheartiklid jm kogutud materjal Kreeka geograafi ja maadeuurija Pythease reise, Eesti ja eestlaste ajaloo teemal seoses L. Meri *Hõbevalge* (1976) ja *Hõbevalgema* (1984) ilmumisega
1973-1984
224 l.
Eesti, saksa, inglise, vene, kreeka keeles
Kirjutatud käsitsi, trükitud, ajalehelõigendid, artiklite kserokoopiad
L. 1-10: U. T. Toru *Kaali meteoriidi kajastus antiikmütoloogias*
- 116 *Tacito volente-Tacituse tahtel-Tacituksen tahdosta* : Soome-Eesti ühisseminari Läänemere ja Vahemere kultuuriruumide kokkupuudetes 1900 aasta vältel, Tacituse *Germania* ilmumisest tänapäevani materjalid : seminari kava ja ettekannete teesid, J. Undi töö- ja kogutud materjal sel teemal
9. nov. 1998
51 l.
Kirjutatud käsitsi, trükitud
Eesti, saksa, soome ja inglise keeles
L. 11 27: Steidle, W. Tacitusprobleme: separaat (*Museum Helveticum*, vol. 22, Fasc. 2, 81-114, 1965)

Säiliku nr.	Kirje
117	<p>Jaan Undi kaastöö materjalid A. Gavrilovi koostatud Epiktetose <i>Enchiridion</i> 'i venekeelse tõlkele : saatesõna mustand, kommentaaride erinevad variandid, töömaterjalid [1980. a-d-u. 2001] 121 l. Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas, arvutiväljatrükk, kserokoopia trükisest Vene ja kreeka keeles A. Gavrilovi käsikirjal. parandustega L. 1: raamatuseeria <i>Литературные памятники</i> red. kolleegiumi kirja koopia J. Undile jt autoritele Epiktetose <i>Enchiridion</i> venekeelse tõlke väljaandmise kohta. Leningrad-Moskva, 2. apr. [1986]; l.2: A. K. Gavrilovi kiri J. Undile. Peterburi, 1. XII 2001</p>
118	<p>Jaan Undi artikli ja eestikeelsete tõlgete mustandid; kogutud materjal Epiktetose ja tema käsiraamatu (<i>Enchiridion</i>) kohta [Tartu, 1990. a-d] 53 l. Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas Eesti ja prantsuse keeles L. 2v: J. Undi kiri prof. Egon Brinkschmidtile. Lad. k. Masinakirjas Ilm. Vikerkaar, 1996, 8-9</p>
119	<p>J. Undi väljakirjutused erinevatelt autoritelt (B. L. Hijmans, J. C. Gretenkord jt) ja kogutud materjalid kreeka stoikude filosoofi Epiktetose kohta. I [1980. -1990. a-d] 278 l. Kirjutatud käsitsi Saksa, prantsuse, vene, itaalia, inglise keeles</p>
120	<p>J. Undi väljakirjutused erinevatelt autoritelt (I. Xenakis, C. J. de Vogel, P. Hadot jt) ja kogutud materjalid kreeka stoikude filosoofi Epiktetose kohta. II [Tartu, 1980. -1990. a-d] 156 l. Kirjutatud käsitsi, kserokoopiad trükistest Saksa, prantsuse, vene, itaalia, inglise, kreeka keeles</p>
121	<p>Jaan Undi artikli mustand stoikude keelekäsitluse kohta [Tartu, i. d.] 5 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles</p>
122	<p>Jaan Undi saatesõna, töö- ja kogutud materjalid A. Orase Vergiliuse <i>Bucolica. Aeneis</i> eestikeelsele tõlkele [Tartu, 1992] 97 l. Kirjutatud käsitsi, masinakirjas ja trükitud Eesti, vene ja saksa keeles L.87-97: E.[dvin] H[iedeli] kiri koos kommentaaridega J. Undile Ilm.: Vergilius Maro, Publicus. <i>Bucolica. Aeneis</i> (Hortus Litterarum, 1992)</p>

- 123 Jaan Undi lisandused, märkmed ja kogutud materjal Uku Masingu poemile
Hannolaul
[Tartu, 1990. a-te lõpp-2000. a-te algus]
196 l.
Kirjutatud käsitsi, masinakirjas, arvutiväljatrükk
Eesti ja kreeka keeles
L. 1-71: U. Masing *Hannolaul*. Masinakirjas, J. Undi märkmete, täienduste ja parandustega
Ilm.: Masing, U. Luule. III. Tartu, Ilmamaa, 2002. Lisandusi Uku Masingu luule mõistmiseks.
Lk. 275-284
- 124 Materjalid prof. Elmar Ilusa kõrgkooliõpiku *Rooma eraõiguse alused* osalise
faksiimiletrüki väljaandmiseks : P. Ilusa eessõna, E. Ilusa loengukonspekt (1971. a.),
artiklite koopiad E. Ilusa kohta jm /toimetajale J. Undile saatnud Peeter Ilus
[2004]
34 l.
Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas, kserokoopiad
Eesti ja vene keeles
Õpik ilmus 2005
J. Undi märkmetega
L. 17-28: enamkasutatavad ladinakeelsed terminid rahvusvahelises õiguses
- 125 Klassikalise filoloogia õpetamise ajalugu Tartu ülikoolis kajastavad materjalid;
Eesti teaduse biograafilise leksikoni jaoks koostatud klassikaliste filoloogide
biograafiad : kogunud ja koostanud J. Unt, L. Gross jt
Tartu, 1980.-1990. a-d
176 l. (L. 1-175, 17a)
Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas, ajalehelõigendid, arvutiväljatrükk
Eesti ja vene keeles
L. 107: A. Gavrilovi kiri J. Undile andmetega kunagiste Tartu ülikooli teenistuses olnud
klassikaliste filoloogide kohta. Leningrad, 1. 01. 1987
- 126 Unt, Jaan
Humanistlikust kooliharidusest St. Peterburgi näitel : artikli mustand- ja
kogutud materjalid
[2003 või hiljem]
16 l.
Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas, kserokoopia trükisest
Eesti, vene ja saksa keeles
L. 5-8: Vsevolod Zeltchenko e-kirjade vastused J. Undile Peterburi Klassikalise Gümnaasiumi
kohta; l. 12-16: A. Zaitsevi *Kas uus renessanss on võimalik?* (Kserokoopia artiklist, Tuna, 2, 2001)
Ilm. pealkirja all *Humanistlikust kooliharidusest: Sankt Peterburgi Klassikalise Gümnaasiumi
näide* – 200 aastat klassikalist filoloogiat Eestis. Trt., 2003. Lk. 145-151.- (Morgensterni Seltsi
toimetised, I)
Lisa: St. Peterburgi Klassikalise Gümnaasiumi väljaanded *Абарус* (2002, 2003)

Säiliku nr.	Kirje
127	[Unt, Jaan] Sparta sõdur : käsikiri [I.d.] 10 l. Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas Eesti keeles Pd. Lõpp
128	Unt, Jaan Ülo Torpats 15. XI 1920-20. I 1988 : nekroloog [Tartu], jaan. 1988 2 l. Masinakirjas Eesti keeles
129	Jaan Undi õnnitlus Ain Kaalepile : mustand 1 l. [I.d.] Kirjutatud käsitsi Ladina keeles
130	J. Undi arvamus L. Metsari ajaloolise romaani <i>Keiser Julianus</i> . Päevik. Kolmas raamat kohta: mustand [Tartu, u. 1994] 4 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles L. Metsari romaan ilmus kirjastuses "Ilmamaa" 1994. a.
131	J. Undi märkused Astrid Kurismaa Herodotose <i>Historia</i> tõlke juurde : mustand [Tartu, 1980. a-te I pool] 3 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles
132	J. Undi kogutud materjalid ja märkmed antiigiaegsete naljade kogumiku <i>Philogelos</i> kohta [Tartu, 2002-2003] 28 l. Kirjutatud käsitsi, kserokoopiad Eesti ja saksa keeles L. 7: J. Undi mustandkiri N. Baturinile. J. Undi tõlked kogumikust ilmusid pühendusteoses <i>Mille anni sicut dies hesterna ...: studia in honorem Kalle Kasemaa</i> . Tartu, 2003
133	J. Undi töökartoteegid 4 kartoteeki

VII Väljakirjutusi erinevate autorite teostest jm märkmeid, konspekte

- 134 J. Undi konspektid ja märkmed Fr. Nietzsche, A. Schopenhaueri jt autorite filosoofia- ja pedagoogikaalastest töödest
[Tartu], 1964-1966
7 märkmikku
Kirjutatud käsitsi
Eesti keeles
Märkmikutes ka märkmeid muusikast jm
- 135 J. Undi konspektid W. Duranti ja A. Carreli töödest filosoofia ajaloo ja psühholoogia alalt
[Tartu], 1965
6 märkmikku
Kirjutatud käsitsi
Eesti keeles
- 136 J. Undi konspektid ja märkmed loogika, psühholoogia, filosoofia, ühiskonna, kunsti jm teemadel
[Tartu], 1964-1970
5 märkmikku, 2 kladet
Kirjutatud käsitsi
Eesti ja vene keeles
- 137 J. Undi konspektid ja väljakirjutused kristluse jt maailma usundite ning pühakirjade kohta
[Tartu, 1960. a-d]
6 märkmikku
Kirjutatud käsitsi
Eesti keeles
- 138 J. Undi väljakirjutusi, märkmeid ja mõtteteri erinevatelt autoritelt ja nende teostest, märkmeid Tartu kirjanduspäevadelt jm
[Tartu], 1964-1965
5 märkmikku, lahtised lehed
Kirjutatud käsitsi
Eesti, inglise ja vene keeles
- 139 J. Undi konspekt U. Masingu *Taevapõdra rahvaste meelest ehk juttu boreaalsest hoiakust* (1973)
[Tartu. i.d.]
25 l.
Kirjutatud käsitsi
Eesti keeles

Säiliku nr.	Kirje
140	<p>Association Guillaume Budé konverentside (Aix-en-Provence, 1963; Rooma, 1973) materjalid : J. Undi väljakirjutused konverentsikogumikest Pariis, 1964, 1975 21 l. Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas Prantsuse ja itaalia keeles Association Guillaume Budé – Prantsuse kultuuri ja teadust edendav ühing, pühendunud humanitaarteaduste edendamisele</p>

VIII Kirjavahetus

- 141 Jaan Undi kirjavahetus Nikolai Baturiniga
Tartu; s. l., 25. jaan. 2001-aug. 2003; i. d.
16 l.
Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas, arvutiväljatrükk
Eesti ja kreeka keeles
Sisaldab J. Undi tõlkeid kentauridega seotud lugudest
- 142 Unt, Jaan
Kiri SA Tartu Kultuurkapitali nõukogule
[Tartu, 1998]
3 l.
Arvutiväljatrükk
Eesti keeles
L. 2-3: kõrgkooliõpiku *Ladina keele õpik usuteadlastele – Lingua Latina in theologia* projekt
- 143 Gavrilov, Aleksandr
Kirjad ja kutse Jaan Undile
Peterburi, 3. aug. 1978-29. juuli 2001, [i.d.]
28 l.
Kirjutatud käsitsi, masinakirjas ja arvutiväljatrükk
Vene ja saksa keeles
Sisaldab andmeid Bibliotheca Classica kohta (Античный кабинет) Peterburis
- 144 Gross, Lalla
Kiri Jaan Undile
[Tartu], 19. veebr. 1993
1 l.
Kirjutatud käsitsi
Eesti keeles
- 145 Hiedel, Lembe
Kaart ja kiri Jaan Undile
Tallinn, 24. dets. 1981, 9. sept. 1982
2 l.
Kirjutatud käsitsi
Eesti keeles

Säiliku nr.	Kirje
146	Ilus, Peeter Kiri Jaan Undile New York, 26. juuni 1977 2 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles L. 2: koopia J. Puhveli kirjast P. Ilusale. Los Angeles, 13.06.1977. Masinakirjas
147	Kaldalu, Monika Jõulutermitus Jaan Undile perek. Kaldalult [Tartu], 15. dets. 2001 2 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles
148	Kangro, Raimo, Tungal, Leelo 2 kirja ja postkaart Jaan Undile Tallinn, 24. nov. 1980, 27. nov. 1986, i. d. 4 l. Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas Eesti keeles
149	Kareva, Doris Kiri ja 4 postkaarti Jaan Undile Jerevan ; Tallinn, 20. sept. 1980-24. dets. 1980 11 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles
150	Kurg, Kalle Kiri Jaan Undile Tallinn, i. d. 6 l. E-kirja väljatrükk Eesti keeles
151	Levin, Isidor Kiri Jaan Undile Leningrad, 4. okt. 1986 1 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles

Säiliku nr.	Kirje
152	<p>Meri, Lennart Kiri Jaan Undile Tallinn, 14.-17. mai 1982 9 l. Masinakirjas Eesti keeles L. Meri <i>Hõbevalgemat</i> puudutavad küsimused. L. 5-9 J. Undi vastuse mustandmärkmmed</p>
153	<p>Meri, Mart 5 kirja Jaan Undile Tallinn, 16. juuni 2003-5. juuli 2003 27 l. E-kirjade väljatrükid Eesti keeles M. Meri e-kirjad J. Undile (Kersti Undi kaudu) seoses Aristotelese <i>Poeetika</i> tõlke publikatsiooniga. Ilm.: <i>Keel ja Kirjandus</i>, 2003 L. 4-5, 10-13, 17, J. Undi vastused ja kommentaaride mustandid</p>
154	<p>Normet, Ingo Kiri J. Undile [Pärnu], 8. juuli 1987 1 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles</p>
155	<p>Nurmekund, Pent Kiri Jaan Undile Tartu, 19. sept. 1988 2 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles Kirjale alla kirjutatud: P. P. Nurmuhamedov</p>
156	<p>Olesk, Peeter Kiri Jaan Undile Tartu, 12. märts 1987 1 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles</p>
157	<p>Olion, kirjastus Kiri Jaan Undile Tallinn, 25. aprill, 1990 2 l. Masinakirjas Eesti keeles</p>

Säiliku nr.	Kirje
158	Paul, Toomas Kiri J. Undile Tallinn, 17. juuli 1987 2 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles
159	Priidel, Endel 2 kirja Jaan Undile Tallinn, 8. okt. 1997, 23. juuli 1999 2 l. Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas Eesti keeles
160	Puhvel, Jaan 2 kirja Jaan Undile [California, USA], 20. jaan 2005, 21. jaan. 2005 2 l. E-kirjade väljatrükid Eesti keeles J. Undi käsikirjaliste märkmetega
161	Советская Энциклопедия, toimetus 3 kirja J. Undile. Moskva, 31. märts 1983, 5. juuli 1983, [i.d.] 5 l. Kirjutatud käsitsi Vene keeles
162	Suuroja, Martin Kiri Jaan Undile [Tartu], 27. märts 2000 1 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles
163	Zaitsev, Aleksandr Kiri J. Undile [Leningrad], 9. dets. 1986 2 l. Kirjutatud käsitsi Vene keeles

Säiliku nr.	Kirje
164	Tomson, Tanel, ajakirja <i>Eesti Aeg</i> kultuuritoimetaja Kiri Jaan Undile [Tallinn, u. 1994-1995] 1 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles
165	Veiper, Ene Kiri J. Undile [Tallinn, 1984] 3 l. Masinakirjas Eesti keeles L. 2-3: lõigend vestlusringiga L. Meri <i>Hõbevalgema</i> asjus ajalehest <i>Sirp ja Vasar</i> (16.03.1984)
166	Vääri, Eduard Kiri Jaan Undile ja valimisliidu "Parem Eesti/Eesti Kodanik" valimisreklaam [Tartu, 1995] 4 l. Kirjutatud käsitsi, trükitud Eesti keeles
167	Jaan Undile saadetud kutsed konverentsidele, koosolekutele jt üritustele 1982-2001 16 l. Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas, arvutiväljatrükk Eesti keeles
168	Teadmata autorite kirjad Jaan Undile [Var. 1.], 1975-1999, i. d. 11 l. Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas Eesti ja vene keeles

IX Fotod

- 169 Jaan Undi portreed, J. Unt raamaturiiuli juures ja töölaua taga
Tartu, [1960. -2000. a-d]
5 fotot
- 170 Jaan Unt vanakreeka keele loengus
Tartu, 1995/96
2 fotot

Säiliku nr.	Kirje
171	<p>Jaan Unt kolleegide, sõprade ja pojaga [Tartu, 1980-a-d?-1990-a-te 2. pool] 2 fotot Fotol 1: J. Unt, T. Paul ja K. Kasemaa; fotol 2: J. Unt, H. Runnel ja J. Undi poeg J.-K. Unt</p>
172	<p>Jaan Unt koos tütar Marjaga tütre H. Treffneri Gümnaasiumi lõpetamisel Tartu, [2000] 1 foto</p>
173	<p>Jaan Unt president L. Merilt Pythease medalit vastu võtmas Tallinn, [15. mai 2001] 1 foto</p>

X Teiste isikute materjalid

- 174 Ezzoubi (Türk), Kattri
 Antiikautorite tõlkeid eesti keelde, saadetud Jaan Undile
 1994-1995
 30 l.
 Masinakirjas ja arvutiväljatrükk
 Eesti ja kreeka keeles
 Kattri Ezzoubi (1969-2011), eesti tõlkija, islami asjatundja, arabist
- 175 Haliste, Kersti
 Kiri Lalla Grossile
 Rootsi, 12. apr. 1999
 2 l.
 Kirjutatud käsitsi
 Eesti keeles
 L. 2: kserokoopia fotost (P. Haliste, W. Süss, T. Zieliński, 1920. a-d)
- 176 Härm, Viiu
 25. IX 1980 [Marie Underi mälestuseks kirjutatud luuletus]
 [Tallinn], 25.-28. sept. 1980
 4 l.
 Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas
 Eesti keeles
- 177 Kaplinski, Jaan
 Rahvuskultuurist
 I.d.
 4 l.
 Masinakirjas

Säiliku nr.	Kirje
178	[Kareva, Doris] Luuletused [u. 1980] 18 l. Masinakirjas Eesti keeles
179	Kreek, Sven Pärast tulekahju [S.l.], 22. dets. 1965 1 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles Vt ka F 116, s. 206, l. 1v (P. Palmeose ärakiri luuletusest)
180	Sophrosyne :Juhan Luiga kõne EÜS-is, artiklid jm materjalid sel teemal Tartu, [1912?-1921], koopiad u. 1990. a-d-2000. a-te algus Kirjutatud käsitsi, masinakirjas ja kserokoopiad 92 l. J. Undi jt märkmetega
181	U. Masingu <i>1343. Vaskuks ja vikaaria Lohult</i> ladinakeelsete väljendite tõlked, märkmed ja parandused [Tartu, u. 2002] 15 l. Arvutiväljatrukk Ladina ja eesti keeles
182	Sarv, Maris Uku Masingu tööde bibliograafia; loengud ja praktikumid EV Tartu Ülikoolis 1923-1984 Elva, 1984 24 l. Masinakirjas Eesti keeles
183	Torpats, Ülo Tõlkeatkend T. More'i <i>Utoopiast</i> Tartu, [1978?] 51 l. Kirjutatud käsitsi ja masinakirjas Eesti keeles Pd. lõpp Ilm. <i>Looming</i> , 1978, 2

Säiliku nr.	Kirje
184	Torpats, Ülo Klassikalise filoloogia õpetamisest Tartu ülikoolis : ettekanne Tartu, [1980. a-d?] 4 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles
185	Kersti Undi (Tigase) ülikooliaegsed konspektid sissejuhatuses kirjandusteadusesse ja 18. saj. väliskirjanduses Tartu, [1960. a-te lõpp-1970. a-te algus] 113 l. (1 kaustik, 2 vihikut) Kirjutatud käsitsi Eesti ja inglise keeles
186	Eesti Raadio eetris olnud saate <i>Filosoofia ja kultuur</i> 5. ja 6. saate <i>Antiikfilosoofia ja selle osa kultuuris</i> stsenaarium Tallinn, 27. mai, 24. juuni 1988 4 l. Masinakirjas Eesti keeles Saates esines ka Jaan Unt, stsenaariumis tema nimi puudub
187	2002. a. romaanivõistluse I preemia pälvinud N. Baturini <i>Kentaur</i> sisututvustus [Pärast 2002] 10 l. Arvutiväljatrükk Eesti keeles Antud M. Veldile tõlkida?
188	TRÜ võõrkeelte kateedri kiri Tartu Ülikooli raamatukogule ja ENSV RAKA direktorile Tartu, 28. juuni 1985; i.d. 2 l. Masinakirjas Eesti keeles
189	Petronius Efesose emand : Üks Mileetose lugu Petroniuse <i>Satiriconist</i> : [teadmata autori] tõlke mustandkäsikiri ladina keelest [Tartu, i.d.] 31. Masinakirjas käsikirjaliste parandustega Eesti keeles Tõlke autoriks Ü. Torpats?, L. Metsar?

Säiliku nr.	Kirje
190	Tartu ülikooli tervitus Vilniuse ülikooli 400. juubeliks /[Ü. Torpatsi?] tõlke mustand Tartu, [1979] 2 l. Kirjutatud käsitsi Ladina keeles Mustandil ekslikult daatumiks MCMXXIX
191	Eesti lähiajalugu puudutavad materjalid : fosforiidi kaevandamine, Hirvepargi miiting 23. 08. 1987 [1980. a-d]-1987 18 l. Masinakirjakoopiad Eesti keeles
192	Kirjandus ja tagasiside (Maha tõmmatult: Tõelised maailmad) [I.d.] 14 l. Kirjutatud käsitsi Eesti keeles Autor teadmata

Selles inventaranimistus on 192 (ükssada üheksakümmend kaks) järjest nummerdatud säilikut. Fondi korraldas ja nimistu koostas raamatukoguhoidja Aili Bernotas

Tartus, 4. mail 2023